



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.2
10 November 2011

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Пятнадцатое совещание
Монреаль, 7-11 ноября 2011 года
Пункт 3.2 повестки дня

ПУТИ И СРЕДСТВА ОКАЗАНИЯ ПОДДЕРЖКИ ВОССТАНОВЛЕНИЮ ЭКОСИСТЕМ

Проект рекомендации, представленный Председателем

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению* существующее ориентировочное практическое руководство по восстановлению экосистем, содержащееся в разделе III записки Исполнительного секретаря о путях и средствах поддержки восстановлению экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/15/4);

2. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и другими партнерами приступить к работе с целью:

i) обобщить информацию о практическом руководстве или руководящих указаниях, разработанных государственными учреждениями, неправительственными организациями, частным сектором, коренными и местными общинами, академическими и исследовательскими учреждениями для восстановления конкретных ландшафтов, экосистем, мест обитания и их компонентов; выявлять пробелы в случаях существования таковых и предлагать пути восполнения этих пробелов;

ii) обобщить существующие руководящие указания для удовлетворения потребностей и обеспечения материалами различных целевых конечных пользователей, таких как политики, учреждения-исполнители и практикующие на местах специалисты, включая коренные и местные общины, и;

iii) обобщить информацию обо всех соответствующих инструментах и технологиях, включая извлеченные уроки (положительные и отрицательные) и опыт, используемых в различных пространственных масштабах и для конкретных экосистем, и распространить эту информацию с целью оказания поддержки:

- i) принятию обоснованных решений по политике, законодательству и регулированию восстановления экосистем;
- ii) использованию передового опыта восстановления экосистем среди учреждений-исполнителей;

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

- iii) эффективной разработке, реализации и мониторингу проектов/программ по восстановлению на местах;
- d) обобщить информацию о новых и вновь появляющихся технологиях восстановления экосистем, таких как, среди всех прочих, синтетическая биология;
- e) обобщить наиболее часто используемые определения/описания ключевых терминов и отметить их связь с целевыми задачами 14 и 15 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и с целевыми задачами 4 и 8 Глобальной стратегии сохранения растений;
- f) представить доклад о результатах реализации вышеприведенных мероприятий для его рассмотрения на 11-м совещании Конференции Сторон;

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон, учитывая результаты рассмотрения доклада о ходе реализации мероприятий, подготовленного Исполнительным секретарем, изучила вопрос о необходимости любой дальнейшей работы по восстановлению экосистем, а также о возможном учреждении для этой цели специальной группы технических экспертов.

4. *далее рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приведенным ниже текстом:

Конференция Сторон,

принимая к сведению основные положения, содержащиеся в разделе IV записки Исполнительного секретаря о путях и средствах оказания поддержки восстановлению экосистем, которая была подготовлена для 15-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (UNEP/CBD/SBSTTA/15/4), в частности то, что восстановление экосистем не заменяет их сохранение и не служит поводом, чтобы позволять преднамеренное разрушение или неустойчивое использование экосистем. Скорее восстановление экосистем служит последней возможностью улучшить состояние деградировавших экосистем на благо всех форм жизни на Земле,

подчеркивая, что Стратегический план в области биоразнообразия на 2011–2020 годы и принятые в Айти целевые задачи в области биоразнообразия служат общей структурой для Конвенции до 2020 года и также должны определять будущую работу по всем сквозным вопросам и в тематических областях,

a) *настоятельно призывает* Стороны и *призывает* другие правительства и соответствующие организации предпринять согласованные усилия для достижения целевых задач 14 и 15 Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011–2020 годы и целевых задач 4 и 8 Глобальной стратегии сохранения растений и эффективно вносить свой вклад в выполнение всех других целевых задач в области биоразнообразия, принятых в Айти, осуществляя восстановление экосистем путем:

- i) эффективного выполнения касающихся восстановления экосистем положений предыдущих решений Конференции Сторон и соответствующих тематических и сквозных программ работы;
- ii) определения, анализа и рассмотрения скрытых и явных причин деградации или фрагментации экосистем и использования накопленных знаний для предотвращения или сокращения деятельности, вызывающей дальнейшую деградацию, упадок или разрушение экосистем;
- iii) улучшения состояния и резистентности экосистем;
- iv) оказания поддержки коренным и местным общинам в их деятельности по соответствующему восстановлению экосистем в соответствии с подпунктами c) и d) статьи 10 Конвенции о биологическом разнообразии;

- v) учета стратегической цели D в отношении увеличения объема выгод для всех людей, обеспечиваемых биоразнообразием и экосистемными услугами, при принятии решений о выделении ресурсов на восстановление экосистем;

b) *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим межправительственным организациям, Международному обществу восстановления экологии, Международному союзу охраны природы, Институту мировых ресурсов, Глобальному партнерству по восстановлению лесного ландшафта, Международной организации по тропической древесине и другим соответствующим организациям и инициативам, таким как Сеть субглобальной оценки, сообразно обстоятельствам оказывать странам поддержку в их усилиях по восстановлению экосистем путем:

- i) предоставления таких инструментов, как интерактивные программы обучения;
- ii) обобщения и распространения тематических исследований, передовых методов, накопленных навыков и информации касательно социально-экономических аспектов и методов оценки результативности восстановительных проектов;
- iii) содействия обмену знаниями и общедоступной информацией и оказания поддержки существующим сетям в соответствии с положениями национального законодательства Сторон;
- iv) поддержки и/или координации семинаров по созданию потенциала;
- v) проведения региональной/субрегиональной технической подготовки по ключевым темам;
- vi) расширения партнерских связей и программ обмена внутри и/или среди учреждений и практикующими специалистами в области восстановления экосистем для их взаимной выгоды;
- vii) разработки и осуществления программ коммуникационной деятельности, подчеркивающих экономические, экологические и социальные выгоды восстановления экосистем, включая повышение осведомленности среди широкой общественности, политиков и управляющих природоохранной деятельностью не только о ключевой роли, которую экосистемы играют в обеспечении экосистемных услуг, но также о расходах, связанных с деградацией экосистем, потерянных доходах, компенсациях, увеличении расходов на производство; и экономии средств, выгодах и потенциальных решениях о том, что восстановление экосистем может способствовать решению общих политических проблем;
- viii) оказания поддержки разработке и реализации региональных, субрегиональных или национальных планов или программ по восстановлению экосистем с учетом экосистемного подхода и включения деятельности по восстановлению экосистем в более широкие процессы планирования, такие как пространственное планирование;
- ix) оказания поддержки широкомасштабному тиражированию проектов, в которых реализуются рекомендации, выработанные на основе исследований проблем восстановления экосистем, включая их мониторинг;

с) *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов и исходя из результатов межсессионной работы, описание которых приводится в пункте 2 рекомендации ВОНТТК XV/xx*:

- i) созывать региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала и учебные семинары, а также совещания экспертов;
- ii) оказывать содействие дальнейшей разработке на основе информации, запрошенной ВОНТТК в пункте 2 рекомендации ВОНТТК XV/xx*, комплекта реализационных инструментов и практических руководств по восстановлению экосистем, рассчитанных на различную аудиторию и переведенных на все языки Организации Объединенных Наций, и распространить их через механизм посредничества;
- iii) оказывать содействие в сотрудничестве с соответствующими партнерами разработке удобной для пользователей, всеобъемлющей центральной веб-страницы по восстановлению экосистем;
- iv) обобщить все решения Конференции Сторон и соответствующие меры по восстановлению экосистем для их более широкого распространения среди Сторон;
- v) оказывать содействие в сотрудничестве с партнерами разработке и поддержанию тематического модуля по восстановлению экосистем по такому образцу, как, кроме всех прочих, тематического модуля ТЕМАТЕА;
- vi) выявлять возможности осуществления сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии и Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях и другими многосторонними экологическими соглашениями в целях активизации и гармонизации усилий по восстановлению экосистем и чтобы избежать дублирования;
- vii) в сотрудничестве с партнерами оказывать содействие разработке инструмента для обобщения и представления исходной информации о состоянии и масштабах экосистем в помощь оценке целевой задачи 15 целевых задач, принятых в Айти, и оказания Сторонам содействия в выявлении экосистем, восстановление которых послужит наиболее значительным вкладом в выполнение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

d) *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, организациям и донорам, если они располагают соответствующими возможностями:

- i) оказать адекватную финансовую, техническую и другую поддержку Исполнительному секретарю для реализации инициатив по развитию и внедрению потенциала;
- ii) учитывая происходящие экстремальные метеорологические явления, оказывать поддержку реализации деятельности по восстановлению экосистем в плане смягчения и регулирования последствий природных катастроф.

* См. пункт 2 в разделе I настоящей рекомендации.